

# **Bienvenue au Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire !**

Cher visiteur,

A l'occasion du dixième anniversaire du Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire (dlr Festival of World Cultures) en ce mois de juillet, j'ai le grand plaisir de vous accueillir à la plus grande fête interculturelle d'Irlande.

Au cours des dix dernières années, le festival a contribué de façon significative à la vie économique et culturelle du Comté et a offert un programme exceptionnel de musique, d'événements artistiques, familiaux et théâtraux à Dún Laoghaire chaque été depuis sa création en 2001.

Depuis son inauguration, le festival s'est donné pour mission de présenter au public la valeur et le potentiel d'une société multiculturelle, et cette année il fête les dix ans de ce défi excitant et ambitieux.

Selon l'engagement continu du Comté d'offrir un programme artistique accessible à toute la communauté, nombre des événements du festival sont de nouveau gratuits en 2010.

Je vous souhaite un très bon festival !

**Owen P Keegan**

**Responsable du Comté**

Bienvenue à tous,

Cette année nous sommes fiers de vous présenter une série spéciale d'événements anniversaires, de [Homeland](#), collaboration vocale exceptionnelle dans l'église de Monkstown, à [Faith Space](#), programme universel en réponse à la Charte de la Compassion. Par le biais des ondes radio, nous apportons le festival à l'autre bout du monde grâce à notre propre radio Internet, [Radio Hemisphere](#), et pour nous aider à mieux comprendre les effets du commerce international et ses répercussions, nous vous apportons [Trade Routes](#), car « le commerce ne doit pas avoir un coût environnemental ». Et n'oubliez pas de vous déguiser et de sortir dans les rues pour le [Birthday Bloco Carnival](#) de dimanche !

Pour les amateurs de musique du monde, nous proposons un vaste programme de concerts, offerts pour la première fois en Irlande, tels que le Roi du Raï en personne, la légende algérienne [Khaled](#), la superstar du Mali [Rokia Traoré](#) et la diva de Trinidad [Calypso Rose](#), ainsi qu'un programme exceptionnel de musique traditionnelle irlandaise à [Kingston Station](#).

Durant ces dix dernières années, le festival des cultures du monde de Dún Laoghaire vous a été préparé par une équipe talentueuse et motivée. Chaque année, cette extraordinaire grande famille va bien au delà des attentes, en faisant naître une vision irlandaise de l'avenir ; une nation d'intégration qui apprécie et s'inspire de sa société multiculturelle.

A l'occasion de cet anniversaire, le festival souhaite exprimer ses plus chaleureux remerciements à tous ceux qui ont participé à ses dix ans de campagnes pour fêter l'Île de l'Arc-en-ciel (*Rainbow Isle*). Nous espérons que vous vous joindrez à nous à l'occasion de ce festival anniversaire pour apprécier les exceptionnels talents de quelques unes des plus grandes stars mondiales ainsi que la magie de nos projets communautaires locaux. Nous vous invitons à vous imprégner des images et des sons du monde au moment où Dún Laoghaire accueille une fois encore un merveilleux ensemble d'artistes internationaux.

Venez vous amuser et vous sentir dix ans plus jeune !

**Jody Ackland**

**Directrice artistique**

## **LE FESTIVAL**

Immergé dans le folk, la musique traditionnelle, éclectique, tribale, électronique et expérimentale, le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire présente un kaléidoscope de concert et de soirées club, de marchés et de foires, de performances, d'événements de rue, d'ateliers et bien plus encore. Le premier carnaval international d'Irlande !!

Le festival a pour mission de présenter une série de concerts de musique du monde accessibles à tous dans un cadre local intime et unique, tout en offrant un « passeport pour le monde », un programme d'événements dont la plupart sont gratuits.

Organisé dans la ville portuaire historique de Dún Laoghaire, le Festival des cultures du monde est un festival artistique international annuel célébrant la diversité culturelle. A travers une politique de partenariat et de participation, le festival cherche à attirer un plus large public venant des nouvelles communautés, et à offrir des activités et performances accessibles à tous les âges.

---

## **NOTRE VISION**

Voici notre vision : « Inspirer, informer et sensibiliser à la valeur et au potentiel d'une société multiculturelle ».

Le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire vise à développer l'expression artistique et l'intégration des nouvelles communautés d'Irlande en offrant une plateforme créative et interculturelle d'échange et de dialogue.

Nous cherchons à élargir les expériences artistiques et les perceptions culturelles, en permettant au public de participer et de contribuer pleinement à la vie contemporaine irlandaise.

En resserrant les liens culturels, ethniques, religieux et sociaux, le festival vise à offrir une réponse publique positive à l'intégration, en promouvant le respect de la diversité à travers l'art et les divertissements.

----

## **PRODUCTEURS**

Pour répondre aux changements démographiques de l'Irlande et fêter le nouveau millénaire, le Conseil du Comté de Dún Laoghaire-Rathdown a inauguré le premier Festival annuel des cultures du monde de Dún Laoghaire en 2001. Le festival reflétait alors non seulement le rôle accru de l'autorité locale mais répondait aussi pleinement à un désir de développer les communautés.

Le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire est un événement du bureau artistique du Conseil du Comté de Dún Laoghaire-Rathdown, dépendant du Ministère de l'Environnement et de la Culture.

-----

## **PASSONS AU VERT**

Le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire s'engage à faire de ce festival une expérience plus écologique pour tous. Être sensible au respect de l'environnement est plus important que jamais dans le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui. Alors que nous attendons jusqu' à 250 000 personnes en 2010, nous demandons à tous ceux qui participeront au festival d'aider notre équipe à rendre ce festival plus écologique.

Parmi les actions écologiques en place pendant le week-end du festival figurent : des poubelles générales et de recyclage, un service de transport public accru, des produits biodégradables sur les étals des commerçants, des panneaux réutilisables et « Cool Earth », une exposition sur l'environnement de deux jours présentant des moyens simples de réduire votre empreinte carbone. [www.coolearth.ie](http://www.coolearth.ie)

----

## **PRIX**

Depuis sa création en 2001, le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire est fier d'avoir reçu de nombreux prix et recommandations, tels que:

- **Top 25 des festivals de musique du monde 2010** : Magasine Songlines.
- **Prix du Festival Irlandais 2009** : Meilleur rapport qualité prix.
- **Prix Aoife des fournisseurs d'événements de festival 2008** : Le Conseil du Comté de Dún Laoghaire-Rathdown a reçu le Prix de l'autorité locale la plus engagée.
- **Prix du Festival Irlandais 2008** : Meilleur festival de taille moyenne.
- **Prix d'Excellent du Service Public du Taoiseach 2008** : Le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire a reçu un prix d'Excellence du service public sous la mention « Accepter la diversité ».
- **Prix du Festival Irlandais 2007** : Prix du festival familial.
- **Prix d'Excellence dans le gouvernement local 2004** : Le Conseil du Comté de Dún Laoghaire-Rathdown a été félicité pour sa promotion de Dún Laoghaire et la création du Festival des cultures du monde annuel de Dún Laoghaire, un événement permettant de présenter des artistes irlandais et internationaux de renommée mondiale.  
*Nominé par la Chambre du Commerce de Dún Laoghaire-Rathdown*
- **Prix média et multiculturel (*Media and Multicultural Awards* - MAMA) 2005 en partenariat avec RTÉ** : Le Festival des cultures du monde de Dún Laoghaire s'est vu remettre un Certificat de mérite pour innovation multiculturelle pour sa nomination aux présélections pour les prix MAMA.

-----

## LES CAMPAGNES QUE NOUS SOUTENONS

### **Oxfam Ireland**

Vision : « Un monde juste sans pauvreté »

Oxfam Ireland travaille aux quatre coins du monde pour mettre fin à l'injustice de la pauvreté. Oxfam Ireland est une organisation caritative laïque et indépendante.

Mission : augmenter le nombre de personnes des pays en voie de développement ayant un mode de vie durable, l'accès aux services essentiels, à l'égalité des droits et des statuts, ainsi qu'à la sécurité physique.

[www.oxfamireland.org](http://www.oxfamireland.org)

### **Coalition pour l'arrêt de l'utilisation des enfants soldats**

La Coalition pour l'arrêt de l'utilisation des enfants soldats travaille à la prévention du recrutement et de l'utilisation d'enfants comme soldats.

Mission : nous sommes une coalition aspirant à l'arrêt de l'utilisation d'enfants soldats, à la fois garçons et filles. Nous cherchons à empêcher leur recrutement et utilisation, à garantir leur démobilisation et à promouvoir leur réhabilitation et réintégration. Nous travaillons à atteindre ce but par le biais d'un travail de soutien et d'information publique, de recherche et de surveillance, de développement de réseau et de promotion des aptitudes.

[www.child-soldiers.org](http://www.child-soldiers.org)

### **Médecins Sans Frontières**

Médecins Sans Frontières (MSF) est une organisation humanitaire internationale offrant une aide médicale d'urgence aux personnes affectées par des conflits armés, épidémies, catastrophes naturelles ou créées par l'homme, ou par le manque d'accès aux soins de santé, dans plus de 75 pays.

Chaque année, des docteurs, infirmières, spécialistes de logistique, experts

en eau et stérilisation, administrateurs et autre personnel médical ou non médical de MSF partent sur plus de 3 000 missions de terrain. Ils travaillent aux côtés de plus que 25 000 personnes recrutées localement pour fournir une aide médicale.

[www.msf.ie](http://www.msf.ie)

### **Camara – La technologie au service de l'éducation**

Camara est une organisation qui récupère des ordinateurs d'occasion offerts par des organisations irlandaises ou des particuliers. Les ordinateurs sont alors réparés par Camara et envoyés à des écoles et universités d'Afrique sub-saharienne.

Camara envoie également des groupes de bénévoles pour former des enseignants africains en informatique de base et dans des secteurs technologiques plus spécialisés. L'organisation développe aussi des supports de formation en informatique et multimédia dans des domaines telles que le VIH/SIDA et l'égalité des sexes.

[www.camara.ie](http://www.camara.ie)

### **drinkaware.ie**

drinkaware.ie est une initiative de MEAS (*Mature Enjoyment of Alcohol in Society Limited*, Consommation responsable de l'alcool en société). MEAS, association caritative agréée, a été établie en 2002 par les principales entreprises et organisations commerciales de l'industrie des boissons alcoolisées pour promouvoir une responsabilité sociale dans l'industrie et une consommation modérée pour ceux qui choisissent de boire, dans le but de réduire les abus d'alcool et les dommages liés à l'alcool. MEAS s'engage à continuer et à développer ses campagnes pour une consommation responsable d'alcool au cours de l'année 2009 et au-delà.

[www.drinkaware.ie](http://www.drinkaware.ie)